



فصلنامه علمی - تخصصی

پژوهش‌های تطبیقی زبان و ادبیات ملل

سال ۱، شماره ۱، پاییز ۱۳۹۴

صاحب امتیاز و مدیر مسئول: دکتر سعید قاسمی پُرشکوه

سر دبیر: دکتر شیرزاد طایفی

هیئت تحریریه:

| | |
|----------------------|---|
| داوود اسپرهم | دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| محمدحسین بیات | دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| نسرین رحیمیته | دانشیار زبان و ادبیات تطبیقی، دانشگاه ایروین کالیفرنیا |
| حمیدرضا شعیری | دانشیار زبان و ادبیات فرانسه، دانشگاه تربیت مدرس |
| چندر شیکهر بتناگر | استاد زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه دهلی |
| کوروش صفوی | استاد زبانشناسی دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| شیرزاد طایفی | دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| ناصر علیزاده خیطاط | استاد زبان و ادبیات فارسی دانشگاه شهید مدنی آذربایجان |
| علی گنجیان خناری | دانشیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| تیمور مالمیر | استاد زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه کردستان |
| ناصر محسنی‌نیا | دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه بین‌المللی امام خمینی ^(۶) |
| ابراهیم محمدی | دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه بیرجند |
| غلامرضا مستعلی پارسا | دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| رضا مصطفوی سبزواری | استاد زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |
| سعید واعظ | استاد زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) |

مدیر اجرایی: منصوره برزگر

ویراستار فارسی: منصوره برزگر ویراستار انگلیسی: دکتر سعید قاسمی پُرشکوه

صفحه آرا: دکتر سعید قاسمی پُرشکوه

سامانه فصلنامه: www.cronl.ir

ارسال مقاله از طریق سامانه: www.cronl.ir

لیتوگرافی، چاپ و صحافی: انتشارات آبنوس

بها: ۴۵۰۰۰ ریال

شمارگان: ۱۰۰ نسخه

هیئت مشاوران علمی:

| | |
|---|------------------------------|
| استادیار زبان و ادبیات روسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | مهنوش اسکندری |
| استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | زهره الله‌دادی دستجردی |
| استادیار زبان و ادبیات اسپانیولی، دانشگاه آزاد اسلامی تهران شمال | بناتریس کریستینا سالاس رفیعی |
| استادیار زبان و ادبیات اسپانیولی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | نجمه شبیری |
| استادیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه فردوسی مشهد | احسان قبول |
| استادیار زبان و ادبیات روسی، دانشگاه تربیت مدرس تهران | آبتین گلکار |
| استادیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | بیژن کریمی میرعزیزی |
| استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | علیرضا منوچهریان |
| استادیار زبان و ادبیات تطبیقی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | سپیده صفیه نواب‌زاده شفیع |



داوران علمی این شماره:

| | |
|---|---------------------------|
| استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | زهره الله‌دادی دستجردی |
| استادیار زبان و ادبیات اسپانیولی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | سودابه باشی‌زاده |
| دانشیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | اسماعیل تاج‌بخش |
| استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشکده علوم و فنون فارابی، تهران | منوچهر دانش‌پژوهان |
| استادیار زبان و ادبیات فارسی، دانشگاه فردوسی مشهد | احسان قبول |
| استادیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | زهره قربانی |
| استادیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | زهره کرم‌زادگان |
| استادیار زبان و ادبیات عربی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | بیژن کریمی میرعزیزی |
| استادیار زبان و ادبیات فارسی دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | علیرضا منوچهریان |
| استادیار زبان و ادبیات تطبیقی، دانشگاه علامه طباطبائی ^(۶) تهران | سپیده صفیه نواب‌زاده شفیع |

معرفی فصلنامه پژوهش‌های تطبیقی زبان و ادبیات ملل

امروزه در جامعه علمی و دانشگاهی ایران به شمار انگشتان یک دست مجلات و فصلنامه‌های تطبیقی فعال است که به ترتیب حروف الفبا به شرح ذیل است:

- ۱- ادبیات تطبیقی؛ دانشگاه شهید باهنر کرمان/ با رتبه علمی - پژوهشی / سردبیر: استاد یحیی طالبیان.
- ۲- پژوهش‌های ادبیات تطبیقی؛ دانشگاه تربیت مدرس تهران/ با رتبه علمی - پژوهشی/ سردبیر: دکتر خلیل پروینی.
- ۳- پژوهش‌های زبانشناسی تطبیقی؛ دانشگاه بوعلی سینا همدان/ با رتبه علمی - پژوهشی/ سردبیر: دکتر امید طبیب‌زاده.
- ۴- کاوش‌نامه ادبیات تطبیقی؛ دانشگاه رازی کرمانشاه/ با رتبه علمی - پژوهشی/ سردبیر: دکتر یحیی معروف.
- ۵- مطالعات ادبیات تطبیقی؛ دانشگاه آزاد اسلامی واحد جیرفت/ با رتبه علمی - ترویجی/ سردبیر: دکتر بهرام مقدادی.
- ۶- مجله ادبیات تطبیقی؛ فرهنگستان زبان و ادب فارسی/ با رتبه علمی - پژوهشی/ سردبیر: دکتر علی نوشیروانی.

چنان‌که مشاهده می‌شود، از این میان، سه نشریه از رتبه علمی - پژوهشی برخوردار است و یکی از آنها علمی - ترویجی و دیگری مربوط به حوزه زبانشناسی و از حوزه ادبیات محض بیرون است. این کمی شمار مجلات خود مایه ترغیب و تشویق مدیر مسئول فصلنامه برای قدم نهادن در وادی ادبیات تطبیقی بود. اما افزون بر کمیّت اندک این نشریات و فصلنامه‌ها، کیفیت آنها نیز خود علت دیگری بود که در راه‌اندازی این نشریه نقش مهمی ایفا کرد، چون یکی از دغدغه‌های همیشگی مدیر مسئول این بود که ماهیت کلی این فصلنامه‌ها مربوط به تطبیق ادبیات دو زبان فارسی و عربی است و ادبیات سایر زبان‌ها چندان رنگ و بویی ندارد و تاکنون مشاهده نشده که به بیش از دو زبان عربی و انگلیسی پرداخته شده باشد. به خاطر همین کمبودها بود که تصمیم بر آن شد تا نشریه‌ای کاملاً الکترونیکی تأسیس و پایه‌گذاری شود که از نظر کیفیت هفت زبان زنده دنیا شامل فارسی، عربی، انگلیسی، فرانسه، روسی، اسپانیولی، ترکی را شامل شود. از مهم‌ترین مزایای این نشریه الکترونیکی می‌توان به موارد ذیل اشاره کرد:

- ۱- کاملاً الکترونیکی بودن نشریه نسبت به دیگر نشریه‌ها.
- ۲- پرداختن به پژوهش‌های زبانی ملیت‌های گوناگون.
- ۳- جامعیت نشریه نسبت به دیگر نشریه‌ها از نظر شمول ادبیات مهم‌ترین زبان‌های زنده دنیا.
- ۴- قابل دسترس بودن نشریه در اقصی نقاط کشور به‌خاطر ماهیت الکترونیکی آن.
- ۵- پذیرش مقالات به همه زبان‌های مورد استناد مجله (به زبان فارسی یا همان زبان اصلی).
- ۶- ارسال کل مجله با ساختار مجله کاغذی به شکل فایل‌های Pdf و نداشتن ارسال پستی (جز در شماره‌های نخست).
- ۷- راهنمایی و مشاوره نویسندگان با استادان در اتمام علمی مقالات ارسالی.
- ۸- ارائه عناوین مقالات علمی و پژوهشی به نویسندگان و پژوهندگان صاحب قلم در صورت تمایل و تعهد به ارسال مقاله برای ارائه در نشریه الکترونیکی.

۹-

اساسنامه فصلنامه پژوهش‌های تطبیقی زبان و ادبیات ملل

۱- استقبال از مفاهیم تازه و نوین در حوزه‌های گوناگون زبان و ادبیات فارسی و سایر زبان‌های خارجی نامبرده

بی‌تردید مسائل بسیاری در حوزه تطبیق زبان و ادبیات فارسی و زبان‌های خارجی می‌توان یافت که یا هنوز مکشوف همگان نشده است و یا از دریچه‌های تازه و نو می‌توان به بسیاری از این مسائل مربوط به ادب فارسی و دیگر زبان‌ها نگریست و بدان‌ها پرداخت. این نشریه، با نهایت احترام به نویسندگان گرامی در هر درجه و مقطع علمی، از هر نوشته‌ای که به شیوه‌ای علمی در یکی از این حوزه‌های مورد نظر خود، به نوعی با مفاهیم و مضامین حوزه تطبیق زبان و ادبیات فارسی و نیز ادبیات و زبان‌های خارجی نامبرده در پیوند است، استقبال می‌کند.

۲- داوری مقالات ارسالی با در نظر گرفتن محتوای مقاله بدون توجه به پایه و درجه علمی نویسنده یا نویسندگان

احتمالاً اکثر نویسندگان در دوره‌های تحصیلی مختلف، اعم از استاد و دانشجو، به‌ویژه دانشجویان مقاطع کارشناسی و کارشناسی ارشد تجربه کرده‌اند که برای تدوین یک مقاله مدّت‌ها وقت صرف کرده‌اند و گاهی نیز مقالات ارزشمندی از نظر علمی و پژوهشی تهیه و فراهم کرده‌اند، اما به دلیل تحصیل در مقاطع کارشناسی یا کارشناسی ارشد یا به دلایل گوناگونی مانند ردّ در هیئت تحریریه نشریه‌ها به اغراض مختلف اعضای هیئت تحریریه متأسفانه موفق به دریافت پذیرش از مجلات و نشریه‌های علمی نشده‌اند. از این روی، مایل هستند تا مقالات مدون خود را شخصی یا تک‌نفره و بدون همراهی با استادان ارائه دهند. همچنین در راستای تلاش برای ارتقای پایه و درجه علمی در سال‌های نخست استخدام، پذیرش و نشر مقالات نیاز مبرمی است که برای بسیاری از استادان بزرگوار احساس می‌شود. این مجله الکترونیکی با وجود اعضای هیئت تحریریه منصف و عالم، دریچه‌ای نو به سوی تحقق این رؤیای دانشجویان و استادان بزرگوار داخل و خارج کشور است.

۳- داوری مقالات در کمترین زمان ممکن

مسئلاً تاکنون بسیاری از نویسندگان تجربه کرده‌اند که برای یک مقاله مدّت‌های طولانی بالغ بر یک سال به انتظار گواهی پذیرش و چاپ نشسته‌اند! البته گاهی نیز پس از گذشت این مدّت طولانی، متأسفانه نویسنده موفق به دریافت پذیرش مقاله خود نمی‌شود. از این روی، یکی از اهداف این مجله الکترونیکی، ارائه گواهی پذیرش و چاپ الکترونیکی به نویسندگان در کمترین زمان ممکن خواهد بود و از آنجا که تمام کارهای فصلنامه به صورت الکترونیکی است، سرعت ارائه و چاپ الکترونیکی مقالات نسبت به دیگر مجلات بیشتر و سریع‌تر خواهد بود. اما این مسئله دلیل بر آن نخواهد بود که پذیرش مقالات صدمه‌رسان باشد و به خاطر اهداف بلندمدتی که فصلنامه در پی آن است و نیز به خاطر اینکه حفظ اعتبار علمی نشریه الکترونیکی از اهداف مبرم و استواری است که مسئولین این نشریه به شدت بر آن استوار خواهند ماند، بنابراین، امکان ردّ مقالات نیز هست، اما اگر مقالات ارسالی در مفهوم و محتوا نوین و تازه باشد و با راهنمایی نگارندگان از سوی استادان محترم مشاور و داور در فصلنامه و دیگر استادان در پیوند با این نشریه، در راستای علمی - پژوهشی و افزایش ارزش مقاله از نظر محتوای علمی مقالات می‌تواند در نوبت پذیرش و چاپ قرار گیرد. بدین گونه، می‌توان گفت که نوعی پیوند دوسویه میان نویسندگان مقالات با استادان برجسته حوزه مورد نظر وجود خواهد داشت و از نگاهی دیگر، می‌توان گفت که این ارتباط خود گونه‌ای انتقال تجربه و اطلاعات علمی از استادان بزرگوار به دانشجویان کل کشور خواهد بود.

حوزه‌های پژوهش فصلنامه

به اطلاع کلیه پژوهشگران، استادان و دانشجویان گرامی می‌رساند:

فصلنامه پژوهش‌های تطبیقی زبان و ادبیات ملل در زمینه‌های ذیل پذیرای مقالات اندیشمندان، اصحاب رأی و اندیشه است:

مقالات ارسالی می‌تواند در حوزه‌های مختلف زبان و ادب فارسی و دیگر زبان‌های نامبرده باشد و هیچ گونه محدودیت در موضوع وجود ندارد و هر مقاله‌ای با موضوع خاص خود به استادان متخصص در آن حوزه ارجاع داده می‌شود و پس از داوری، در یک شماره یا بسته به شمار مقالات در حوزه‌ای خاص، به صورت ویژه و زیرعنوان در یک شماره خاص ارائه خواهد شد. اما حوزه‌های پژوهش فصلنامه به شرح زیر است:

۱- عرفان و تصوف. ۲- بلاغت. ۳- سبک‌شناسی. ۴- نقد ادبی. ۵- تاریخ ادبیات. ۶- نسخه‌شناسی (تصحیح، معرفی نسخه). ۷- ادبیات معاصر. ۸- ادبیات مقاومت و پایداری. ۹- ادبیات تطبیقی. ۱۰- دستور زبان فارسی و زبان‌شناسی.

❖ عرفان و تصوف تطبیقی

همه مقالاتی که به گونه‌ای با حوزه عرفان (اسلامی، ایرانی و سایر ملل) مرتبط است و به بررسی آراء و عقاید صوفیانه و عارفانه می‌پردازد، در این حوزه جای می‌گیرد.

❖ بلاغت تطبیقی

پژوهش‌هایی که به گونه‌ای با علم معانی، بیان و بدیع در پیوند است، در این بخش مورد سنجش و داوری قرار می‌گیرد.

❖ سبک‌شناسی تطبیقی

مقالات و نوشته‌های علمی که به نحوی با مبانی و نظریات سبک‌شناسی جدید و قدیم در ارتباط است، در این حوزه بررسی خواهد شد.

❖ نقد ادبی تطبیقی

امروزه بسیاری از نوشته‌ها بر پایه نظریات و مکتب‌های ادبی جدید است که در این بخش ارزیابی می‌شوند و شایان ذکر است که عنوان این بخش، «نقد ادبی» است که نظریه‌ها و مکتب‌های ادبی مختلف مورد استفاده در ادب جهان را شامل می‌شود.

❖ تاریخ ادبیات تطبیقی

هر گونه نوشته علمی که به نوعی، حرف تازه‌ای در زمینه تاریخ ادبیات (قدیم و کهن) ارائه داده باشد، در این حوزه بررسی می‌شود.

❖ نسخه‌شناسی

با توجه به شمار طالبان دانشجویان مقاطع کارشناسی ارشد و دکتری در حوزه تصحیح نسخ خطی (به‌ویژه در تهران)، مقالات ارزشمند علمی که مرتبط با دو حوزه شیوه تصحیح و معرفی علمی نسخه مصحح باشند، در این بخش مورد ارزیابی قرار می‌گیرند.

❖ ادبیات معاصر تطبیقی

مقالات علمی که به گونه‌ای با ادبیات معاصر ایران و جهان در ارتباط است، در این بخش مورد سنجش قرار خواهند گرفت.

❖ ادبیات مقاومت و پایداری تطبیقی

در این بخش مقالاتی مورد ارزیابی قرار می‌گیرد که به نوعی با ادبیات مقاومت و پایداری که از رشته‌های تازه تأسیس در برخی از دانشگاه‌هاست، پیوند داشته باشد. لازم به یادآوری است که ادبیات مقاومت و پایداری تنها مربوط به رشته ادبیات فارسی و ایران نیست و پژوهشگران سایر رشته‌ها، به‌ویژه رشته زبان و ادبیات عربی نیز می‌توانند در این حوزه قلم بزنند، همچنان‌که با توجه به اوضاع جهان، امروزه این نوع ادبیات افزون بر ایران، در بسیاری از کشورهای جهان بیشتر رنگ و جلا گرفته است و مفهوم مقاومت و پایداری در آثار زبانی و ادبی آنها مشاهده می‌شود.

❖ ادبیات تطبیقی

افزون بر آنچه که در دیگر مدخل‌ها ذکر شد، هر گونه نوشته علمی و پژوهشی که مربوط به بررسی و تطبیق ادبیات دو ملت است، در این حوزه ارزیابی خواهد شد.

❖ دستور زبان و زبانشناسی تطبیقی

تمام نوشته‌های علمی و پژوهشی که به گونه‌ای با دستور زبان و زبانشناسی تطبیقی در ارتباط است، در این حوزه مورد بررسی و داوری قرار خواهد گرفت.

یادآوری این نکته ضروری است که حوزه‌های پژوهش‌های تطبیقی بسیار بیش از این شمار است و به عنوان نمونه وقتی به فهرست نمایه اسکوپوس (Scopus) نگاه شود، بسیاری از مجلات و ژورنال‌های مرتبط با ادبیات را می‌توان یافت که در حوزه‌های گوناگون نشر می‌یابد. برخی از این حوزه‌های پژوهش را می‌توان به صورت ذیل فهرست کرد که به نوعی می‌توان آنها را ذیل عنوان فصلنامه فهرست کرد و نگارش مقاله در این زمینه‌ها نیز آزاد است:

❖ آموزش و ادبیات کودکان (Education and Children's Literature).

❖ ادبیات کتاب مقدس (Biblical Literature).

❖ ادبیات و زبان‌شناسی (Literature and Linguistic).

❖ ادبیات و تاریخ (Literature and History).

❖ ادبیات و طب (Literature and medicine).

❖ فلسفه و ادبیات (Philosophy and Literature).

❖ ادبیات و روانشناسی (Literature and Psychology).

❖ ادبیات و الهیات (خدانشناسی) (Literature and Theology).

❖ ادبیات و دین (Religion and Literature).

❖ ادبیات و ترجمه (Translation and Literature).

❖ مطالعات ادبیات زنان (Studies in Women's Literature).

❖ ادبیات و هنر (Literature and Art).

❖

شیوه‌نامه نگارش مقالات

مقاله باید حاصل پژوهش علمی در یکی از موضوع‌های مذکور در «حوزه‌های پژوهش تطبیقی زبان و ادبیات فارسی و زبان‌های خارجی نامبرده» باشد.

* تبصره:

- در صورتی که مقاله در زبان و ادبیات ملت دیگری باشد، پذیرش آن بلامانع است.
- هیئت تحریریه در رد، پذیرش و ویرایش مقاله‌ها آزاد است.
- تقدّم و تأخر چاپ مقاله‌ها با بررسی و نظر هیئت تحریریه مشخص می‌شود.
- مسئولیت درستی و تازگی مطالب مندرج در مقاله به عهده نویسنده یا نویسندگان است.
۱- مقالات در محیط (Word 2007, 2010) و با شماره ۱۲ و قلم B Nazanin تایپ شود.
* تبصره ۱: در مواردی که از متون عربی استفاده می‌شود، متن عربی با شماره ۱۱ و به قلم B Badr باشد.

* تبصره ۲: در سایر زبان‌ها از قلم Garamond و با شماره ۱۱ استفاده شود.
۲- مقالات ارسالی به دو فرمت word و Pdf باشد (به‌ویژه مقالاتی که جدول و نمودار ... دارند).
۳- مقالات با مشخصات زیر ارسال گردد:
- هر مقاله باید حداقل در پانزده (۱۵) و حداکثر در بیست و دو (۲۲) صفحه A4 نگاشته شود.
- در هر مقاله، فاصله خطوط ۱ سانتی‌متر، حاشیه از دو طرف و از زیر و زبر ۴/۵ سانتی‌متر باشد.
* تبصره ۱: مقالات فارسی بر پایه دستور خط مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی (www.persianacademy.com) نگاشته شود.

* تبصره ۲: شماره صفحات مقاله تا ۲۵ صفحه نیز قابل قبول است.
* تبصره ۳: در صورت نیاز نویسنده، دستور خط مصوب فرهنگستان زبان و ادب فارسی به صورت رایگان در اختیار نویسنده قرار می‌گیرد، ضمن اینکه در سایت مذکور نیز قابل دستیابی است.
- در صفحه عنوان، به ترتیب، عنوان مقاله (شماره ۱۴)، زیرعنوان (شماره ۱۳)، نام نویسنده / نویسندگان (شماره ۱۳)، رتبه علمی و نام دانشگاه یا سازمان وابسته (همان شماره قلم)، چکیده (در ۵ تا ۸ خط)، واژگان کلیدی (۵ تا ۷ واژه)، شماره تماس و نشانی الکترونیکی نویسنده در باورقی آورده شود.
* تبصره ۱: در مقالاتی که به زبان فارسی است، اطلاعات مندرج در بند پیشین به زبان انگلیسی، در صفحه‌ای جداگانه آورده شود.

* تبصره ۲:

۱- حداقل واژگان چکیده مقاله ۱۵۰ واژه و حداکثر آنها ۴۰۰ واژه می‌باشد.
۲- چکیده حاوی روش کار، هدف / اهداف پژوهش، نتایج حاصل از پژوهش و روش تحلیل موضوع باشد و تأکید می‌شود که از نگارش توصیفی چکیده پرهیز گردد.
۳- متن مقاله باید شامل مقدمه، مواد، روش‌ها، بحث و نتیجه‌گیری باشد. در بخش مقدمه نیاز است که به ضرورت پژوهش، شیوه پژوهش و پیشینه آن اشاره شود. البته می‌توان بر این تعداد، نظریه/ نظریات پژوهش، فرضیه‌های پژوهش و پرسش‌ها و پاسخ‌های احتمالی پژوهش را نیز افزود که پیشنهاد می‌شود هر یک از این موارد به صورت مجزا ذکر گردد. در متن مقاله، بحث با شیوه تجزیه و تحلیل علمی آغاز و به سرانجام برسد و در نهایت، در بخش نتیجه‌گیری، به نتایج حاصل از متن پژوهش اشاره شود و از تکرار مطالب در نتیجه‌گیری به شدت پرهیز گردد.

* تبصره: در متن مقاله، به طور کلی، از توصیف پرهیز گردد و به تجزیه و تحلیل مطلب پرداخته شود (ارائه ایده نو).

۴- در نگارش چکیده انگلیسی و متن مقالات به زبان‌های غیر ادبیات فارسی به هیچ وجه از اینترنت استفاده نشود، چون همه چکیده‌ها پیش از چاپ، از سوی استادان زبان‌های خارجی بازنگری و اعتبار علمی آن سنجیده می‌شود و در صورت مغایرت با چکیده فارسی، چکیده یا عودت داده می‌شود یا هزینه ترجمه چکیده‌ها از نویسندگان اخذ خواهد شد.
- تصویرها، جدول‌ها و نمودارها با مشخصات دقیق در صفحات جداگانه با ذکر شماره آورده شود (به صورت: پیوست ۱، پیوست ۲ و...).

- توضیحات اضافی در پایان مقاله و قبل از ذکر «منابع و مآخذ» به صورت «پی‌نوشت» و با شماره‌های ترتیبی (منطبق با مورد ارجاع در متن مقاله) ذکر شود.
- ارجاعات نقل قول‌ها (مستقیم و غیرمستقیم) به صورت زیر تنظیم گردد:
- **نقل قول مستقیم:** (نام خانوادگی نویسنده/ نویسندگان، سال نشر: شماره صفحه).
- **نقل قول غیرمستقیم:** (ر.ک؛ نام خانوادگی نویسنده/ نویسندگان، سال نشر: شماره صفحه).
- * اگر از یک نویسنده در یک سال بیش از یک اثر منتشر شده باشد، این آثار با ذکر حروف الف، ب، و ... (در فارسی) یا a, b, و ... (در سایر زبان‌ها) از هم متمایز شوند.
- اگر کتاب بیش از سه نویسنده داشته باشد، پس از نام نخستین نویسنده، عبارت «و دیگران» نوشته شود.
- * اثری که نام نویسنده ندارد، به نام کتاب ارجاع داده شود.
- * اثری که از سوی مؤسسه یا سازمانی فراهم آمده باشد، به نام خود کتاب ارجاع شود.
- فهرست منابع و مآخذ در پایان مقاله به ترتیب حروف الفبا و به صورت زیر تنظیم شود:
- **کتاب فارسی:** نام خانوادگی، نام (نویسنده/ نویسندگان). (سال نشر). **نام کتاب.** نام و نام خانوادگی افراد دخیل (مصحح، مترجم، ویراستار و ...). شماره چاپ. محل نشر: ناشر.
- کتابی که نام مؤلف ندارد: **نام کتاب.** (سال نشر). شماره چاپ. محل نشر: ناشر.
- کتابی که تألیف یک مؤسسه است: **نام کتاب.** (سال نشر). شماره چاپ. محل نشر: ناشر (نام مؤسسه).
- * **کتاب غیر فارسی:**

Family name, Name. (Year). **Name of book.** (Name of translator, editor...)
Number of edition. The place of publication; publisher.

- * **مقالات فارسی:** نام خانوادگی، نام (نویسنده/ نویسندگان). (سال نشر). «عنوان مقاله». **نام نشریه.** دوره. سال. دامنه صفحات مقاله.

* **مقالات غیر فارسی:**

Family name, Name. (Year). "Name of Article." **Journal** pp.

* **تبصره:**

- ۱- دوره، سال و شماره چاپ حتی المقدور ذکر شود.
- ۲- دامنه صفحات مقاله بدین گونه ذکر شود: (از چپ به راست: کم به زیاد؛ مثلاً صص ۱۹۰-۱۶۵).
- * **مجموعه‌ها:** نام خانوادگی، نام (نویسنده/ نویسندگان). (سال نشر). «عنوان مقاله». نام ویراستار یا گردآورنده. **نام مجموعه مقالات.** محل نشر: نام ناشر. شماره صفحات مقاله مورد استناد (از چپ به راست: کم به زیاد).
- * **پایگاه‌های اینترنتی:** نام خانوادگی، نام نویسنده. (آخرین تاریخ و زمان تجدید نظر در پایگاه اینترنتی). «عنوان موضوع» [داخل گیومه]: نام و آدرس سایت اینترنتی.
- حتی چاپ مقاله، پس از پذیرش، برای فصلنامه محفوظ است و نویسنده نمی‌تواند آن را به نشریه‌ای دیگر ارائه دهد.

چگونگی پذیرش مقالات

۱- به منظور رعایت عدالت، هر مقاله برای داوری به دو داور متخصص در حوزه مورد نظر ارجاع خواهد شد و پس از تصویب در جلسه هیئت تحریریه، گواهی پذیرش صادر می‌شود و در نوبت چاپ الکترونیکی قرار می‌گیرد.

۲- ویراستار مقالات در ویرایش مقالات آزاد است و بدیهی است که هرچه مقاله از استحکام نوشتاری بیشتری برخوردار باشد، ویرایش مقالات کمتر خواهد بود و به تبع آن، در ارزیابی داوران مؤثر خواهد بود.

۳- مقالات در سطح علمی - پژوهشی مورد ارزیابی قرار خواهد گرفت.

*** تبصره:**

در صورتی که مقالات در حد علمی - ترویجی ارزیابی شوند، پس از ارزیابی اولیه دو راهکار پیشنهاد خواهد شد:

الف) عودت مقاله به نویسنده مقاله.

ب) تکمیل و غنای علمی مقاله از سوی یکی از استادان و ذکر نام استاد به همراه نویسنده مورد نظر برای انتشار.

۴- برعکس دیگر مجلات، دانشجویان همه مقاطع تحصیلی می‌توانند نوشته‌های علمی - پژوهشی خود را برای فصلنامه ارسال کنند و غیر از دانشجویان، ارسال مقاله برای همگان آزاد است.

*** تبصره:**

در صورتی که مقالات تک‌نفره دانشجویان (کارشناسی، کارشناسی ارشد و دکتری) از نظر علمی و پژوهشی ارزشمند و مطابق با استانداردهای علمی مجلات علمی - پژوهشی باشد، به منظور اعطای کل امتیاز مقاله به نویسنده، پذیرش تک‌نفری مقالات در اولویت است و چنان که ذکر شد، این در صورتی است که مقالات از نظر علمی پُر بار باشند، در غیر این صورت، نویسندگان می‌توانند مقالات خود را به همراه یکی از استادان متخصص ارسال کنند.

فهرست مطالب

- جایگاه نمادین رنگ در ادبیات پایداری فارسی و عربی ۱۳
صابره سیاوشی و محمد خسروی
- تاریخ بیهقی و فوتوربسم ۳۳
یدالله نصراللهی و شبنم وهابزاده
- گفتاری درباره ترجمه شعر بر اساس تحلیلی از ترجمه روسی غزلی از حافظ شیرازی ۴۷
مهنوش اسکندری و علی سعیدی
- بررسی تطبیقی شعر «قاصدک» اخوان ثالث و «ساعی البرید» بلند الحیدری ۶۵
حیدر محلاتی
- بررسی تطبیقی مضامین مشترک داستان‌های جبران خلیل جبران و صادق هدایت... ۸۵
قاسم مختاری و فاطمه خیراتی
- نقد تطبیقی چند مؤلفه پسامدرن در رمان *اسفار کاتبان* ... ۱۰۳
مصطفی شریفی ابنوی
- بررسی تطبیقی بنمایه‌های ادبیات پایداری در شعر علی فوده و سپیده کاشانی... ۱۲۹
حدیثه متولی، نرگس لرستانی و مسعود باوان‌پوری
- چکیده انگلیسی مقاله‌ها (ABSTRACTS) ۱۵۷